



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COUTON (Georges), « Note bibliographique », *Fables choisies*, LA FONTAINE (Jean de), p. XXXI-XXXVII

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1509-8.p.0037](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1509-8.p.0037)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE BIBLIOGRAPHIQUE

LES ÉDITIONS DES FABLES

Pour se retrouver dans les éditions des Fables, démêler les contrefaçons des éditions authentiquement données par La Fontaine, le guide est : ROCHAMBEAU, Bibliographie des Œuvres de La Fontaine, Paris, Rouquette, 1911.

Nous nous bornerons à signaler ici les éditions qui importent pour l'histoire du livre et l'établissement du texte.

[Première édition] : 1668. Fables choisies, mises en vers, par M. de La Fontaine, Paris, Barbin [ou Thierry]. — Vignettes de Chauveau.

Privilège : 6 juin 1667.

Achevé d'imprimer : 31 mars 1668.

La même année les mêmes fables reparaisent avec le même titre, le même texte, les mêmes vignettes, mais dans le format in-12. La Fontaine, ou ses libraires, ont renoncé au format in-4°. Sans doute était-il trop onéreux.

* * *

1671. Dans le recueil Fables nouvelles et autres poésies de M. de La Fontaine (privilège 16 février 1671, achevé d'imprimer 12 mars) paraissent huit fables nouvelles :

Le Lion, le Loup et le Renard. — Le Coche et la Mouche.
— Le Trésor et les deux hommes. — Le Rat et l'Huître.
— Le Singe et le Chat. — Du Gland et de la Citrouille.
— Le Milan et le Rossignol. — L'Huître et les Plaideurs.

* * *

[2^e édition] : 1678-1679. Fables choisies, mises en vers par M. de La Fontaine et par lui revues, corrigées et augmentées. Paris, Thierry et Barbin.

Privilège : 29 juillet 1677.

Quatre volumes :

Les tomes I et II contiennent les six livres parus en 1668. Le tome III, daté au titre 1678, contient les livres actuellement numérotés VII et VIII.

Le tome IV, daté au titre 1679, contient les livres actuellement numérotés IX, X et XI.

* * *

1685. Ouvrages de prose et de poésie des Sicurs de Maucroix et de La Fontaine (achevé d'imprimer 28 juillet 1685).

Au tome I^{er}, dix fables nouvelles : L'Amour et la Folie. — Le Corbeau, la Gazelle, la Tortue et le Rat. — La Forêt et le Bûcheron. — Le Renard et les Poulets d'Inde. — Le Singe. — Le Philosophe Scythe. — L'Éléphant et le Singe de Jupiter. — Un Fou et un Sage. — Le Renard, le Loup et le Cheval. — Le Renard Anglais. — Daphnis et Alcimadure.

*

1690 (*décembre*). Dans le *Mercure Galant*, Les compagnons d'Ulysse.

*

1691 (*février*). Les Deux Chèvres.

*

1691 (*mars*). Du Thésauriseur et du Singe.

*

1693. Recueil de vers choisis du P. *Bouhours*, Le Juge Arbitre, l'Hospitalier et le Solitaire.

* * *

[3^e édition] : 1692 (*datée au titre* 1678). Fables choisies, mises en vers..., 4 vol. in-12.

Privilège : 18 septembre 1692.

Achévé d'imprimer : 21 octobre 1692.

Ce n'est pas simplement un nouveau tirage de l'édition de 1678-1679, mais une impression nouvelle avec des modifications de l'orthographe. En 1694, cette édition est complétée par un cinquième tome :

Fables choisies, par M. de La Fontaine, Paris, Barbin, 1694.

Privilège : 28 décembre 1692.

Achévé d'imprimer : 1^{er} septembre 1693.

Ce volume correspond à notre actuel livre XII.

* * *

Les principales éditions illustrées des Fables de La Fontaine

1^o Fables choisies, mises en vers par M. de La Fontaine.
— Paris, C. Barbin, 1668. In-4^o, *pièces liminaires, fig. gravées par François Chauveau.*

2^o Fables choisies, mises en vers par J. de La Fontaine [*avec la vie de La Fontaine par M. de Montenault*]. — Paris, Desaint et Saillant, 1755-1759. 4 vol. in-fol., *portrait de J.-B. Oudry, gravé par Tardieu, frontispices, titre et planches gravés d'après les dessins de Oudry.*

3^o Fables choisies, mises en vers par J. de La Fontaine. Nouvelle édition gravée en taille-douce par le Sr Fessard. Le texte par le Sr Montulay, dédié aux enfants de France. — Paris, chez l'auteur, 1765-1775, 6 vol. in-8^o, *frontispices, titres et planches gravés.*

4^o Fables de La Fontaine avec figures gravées par

- MM. Simon et Coigny, Paris, de l'imprimerie de Didot l'aîné, 1789, 6 vol. in-18, *frontispices et planches gravés*.
- 5^o Fables de La Fontaine... — Paris, impr. de P. Didot l'aîné, An X 1802, 2 vol. in-fol., *figures gravées d'après les dessins de Percier*.
- 6^o Fables choisies de La Fontaine, ornées de figures lithographiques de MM. Carle Vernet, Horace Vernet et Hippolyte Lecomte. — Paris, Engelmann, 1818, 2 vol. in-fol. oblong, pl. grav.
- 7^o Fables de La Fontaine. — Paris, H. Fournier, Perrotin, 1838, 2 vol. in-8^o, *frontispices et planches gravés d'après J.-J. Grandville*.
Fables, t. III. — Paris, H. Fournier aîné, 1840, in-8^o.
- 8^o Fables de La Fontaine avec les dessins de Gustave Doré. — Paris, L. Hachette, 1868. In-fol., LX-864 p., *portrait de La Fontaine et planches gravés*.

NOTRE ÉDITION

La dernière édition revue par La Fontaine est l'édition en 5 volumes (4 en 1692, 1 en 1694). C'est le texte que nous reproduisons.

La Fontaine ne donnait rien au public que d'achevé. Nous n'avons donc la possibilité de suivre l'élaboration du texte et le travail du style que d'une façon très fragmentaire et dans quelques cas privilégiés. Les variantes sont ainsi d'autant plus précieuses et nous les recueillons toutes. Elles appartiennent à deux catégories.

- 1^o *Peu de corrections sont effectuées entre les éditions originales et le texte définitif.*
- 2^o *Pour un petit nombre de fables nous possédons un état du texte plus ancien que celui que La Fontaine a publié. Il est conservé :*
- a) *Par de rares manuscrits que les éditeurs anciens considéraient comme autographes (I, 19 - XII, 13).*

b) *Par des recueils manuscrits anciens constitués par des amateurs* : le recueil *Conrart*, le recueil de *Sainte-Geneviève* (cf. Introduction, p. XII et n. 3).

c) *Par des imprimés* : le *Recueil de vers du P. Bouhours*, les *Œuvres Posthumes*, le *Mercur Galant* (voir notes aux fables du livre XII). — Pour *Le Curé et le Mort*, la *plaque collationnée* par M. P. Clarac, La Fontaine, p. 179.

Nous avons adopté la numérotation des livres de I à XII quoiqu'elle date seulement de l'édition Charpentier (1705).

* * *

L'orthographe a été modernisée. Mais la ponctuation a été conservée, même là où elle n'est pas conforme aux habitudes modernes ; elle nous paraît refléter la diction du poète. Pas plus que La Fontaine, nous n'utilisons les guillemets : certes ils apportent de la clarté, mais ils masquent à l'occasion ce glissement du discours indirect au discours direct qui est si remarquable chez le fabuliste.

L'ANNOTATION

Le problème le plus difficile auquel se heurte l'éditeur des Fables est celui des sources. Des positions diverses ont été prises.

L'édition des Grands Écrivains, dont les mérites ne sont plus à signaler, fait précéder chaque fable d'une notice copieuse, qui indique tous les ouvrages dans lesquels le sujet de la fable a été traité. Dix, quinze, vingt références sont ainsi données. Encore faut-il dire que cette liste, si impressionnante qu'elle soit, reste incomplète : Baudouin n'est pas cité dans toutes les occasions où il aurait dû l'être ; Jacques Perret et R. D. F. ne le sont pas du tout. L'éditeur a ainsi proposé au lecteur non des solutions, mais des recherches. On croirait qu'il lui adresse l'invitation : « Devine si tu peux et choisis si tu l'oses. »

Les autres éditeurs, poussés à la fois par le désir d'être plus clairs et l'obligation d'être plus brefs, ont donné seulement les

sources qu'ils ont jugé certaines ou au moins probables. Nous avons adopté aussi cette position. Des sources peuvent bien nous avoir échappé ; au moins toutes celles que nous indiquons sont-elles des sources véritables et vérifiées.

Restait à mettre à la disposition du lecteur le moyen de confronter les Fables et leurs modèles. Pour Ésope et pour Phèdre nous renvoyons aux éditions de l'Association Guillaume Budé (Chambry et Brenot), les plus récentes et les plus accessibles. — Nous avons renoncé à donner les références à Nevelet pour deux raisons. D'abord, s'il est possible que La Fontaine l'ait utilisé, cela n'est ni démontré, ni, je crois bien, démontrable : dix éditions d'Ésope lui fournissaient les mêmes textes. Importe-t-il d'ailleurs tellement qu'il ait connu Ésope par telle ou telle édition ? Ensuite, combien de lecteurs modernes peuvent-ils disposer de Nevelet ?

Pour les auteurs moins accessibles, nous donnons des analyses ou des extraits aussi complets que possible, ainsi pour Abstemius, qui n'est pas négligeable. On ne pouvait transcrire in extenso des textes aussi longs, et parfois aussi diffus, que ceux de Pilpay ou du P. Poussines. — Nous attirons l'attention sur Verdizotti dont l'importance a été sous-estimée. Au reste, l'étude des sources italiennes de La Fontaine est à reprendre : les articles de P. Toldo, Fonti e propaggini italiane delle favole del La Fontaine (Giornale storico della letteratura italiana, 1912, p. 1 et p. 249) restent beaucoup trop imprécis.

Quant à l'annotation du texte lui-même, nous avons essayé d'enregistrer les résultats acquis et on reconnaîtra sans peine ce que nous devons aux éditions antérieures et aux recherches que nous mentionnons dans la note bibliographique. Mais nous avons aussi essayé d'ajouter quelques interprétations et quelques précisions nouvelles.

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

A. — Pour une connaissance générale de La Fontaine, les ouvrages de P. Clarac :

LA FONTAINE, Hatier, nouvelle édition, 1959.

Œuvres diverses de La Fontaine. *Bibliothèque de la Pléiade*, 2^e éd., 1958. — Nous renvoyons à cette édition par le sigle O.D.

B. — Pour un commentaire des Fables :

Les éditions de :

RÉGNIER, Œuvres de La Fontaine (*Grands Écrivains de la France*), 1883.

GOHIN, édition des *Belles Lettres*, 1934.

RADOUANT, édition classique Hachette.

Des études dont les plus importantes ou les plus récentes sont :

H. BUSSON, Sur deux fables orientales de La Fontaine (*Revue d'Alger*, 1944, p. 69 *sqq.*).

— Trois fables anglaises de La Fontaine (*Europe*, mai-juin 1959).

BUSSON et GOHIN, édition du Discours à Madame de la Sablière, 1938.

G. COUTON, Poétique de La Fontaine, *Presses Universitaires de France*, 1957.

— La politique de La Fontaine, *Les Belles Lettres*, 1959.

J. FABRE, L'aventure et la fortune dans les Fables de La Fontaine (*Bulletin de la Faculté des lettres de Strasbourg*, 1950, pp. 313-327).

GOHIN, L'art de La Fontaine dans ses Fables, *Garnier*, 1929.

R. JASINSKI, Sur la philosophie de La Fontaine dans les livres VII à XII des Fables (*Rev. Hist. de la Philosophie*, déc. 1933, juil. 1934).

— Encore La Fontaine et Bernier (*R.H.L.F.*, 1935, p. 401 *sqq.*, 1936, p. 317 *sqq.*).